

香港華字日報

新聞行情日漲
星房虛昂停印
即日另出附張

週年價銀六員
每月價銀六毫
遠近郵費酌加
壹拜禮

光緒二十七年十一月十一日

第壹萬六千八百四十四號

公打嘜烟仔



此公打嘜新烟仔係由美國
揀選上品烟葉泡製氣味純
而甜淨價極相宜業經通流
各埠 貴客光顧請嘗試之
香港美國烟公司啟

金銀行告白

敬啟者本行在日橫街開辦自一千八百八十年議集資本銀二千四百
萬員一買先取備本銀壹千八百萬員一預備本銀六百萬員另盈餘
積項銀八百三十萬員計現收備資本并盈餘積項合共銀二千六百三十萬
員正 總行設在橫街并分枝各行於 日本東京 神戶 長崎 北京
天津 牛莊 香港 孟買 英京倫敦 美國紐約 舊金山 檀
香山 法國利安等埠 經閱多年本行專做買賣匯兌附屬生理如蒙
顧本行支收各事定能快捷妥當公平不致延誤 貴商股戶附附本行利息列左
十二個月期週息五厘算
六個月期週息四厘算
三個月期週息三厘算
光緒廿六年 十月初十日
香港正金銀行代辦人謹啟

告白

光緒廿七年十月初十日
司理人周卓凡謹啟

公司

昭公允此佈

輪船

再應繳銀式拾元有股 諸
君請早日携同定單交到
道西門牌第八號總寫字樓
以便轉換股票息摺該股本
息由此次交銀之日起計以
昭公允此佈

兆安

敬啟者本公司定於十月初十
日開收第三次股本銀每股
再應繳銀式拾元有股 諸
君請早日携同定單交到
道西門牌第八號總寫字樓
以便轉換股票息摺該股本
息由此次交銀之日起計以
昭公允此佈

莫禮智蘭花

生髮香水 高期香水
上品香水 滑髮香油
頂上香水 擦牙香粉
鮮花露水 擦牙香水
露容香水 免日晒香水
百補高加酒精 如欲採買以上各香水
等件請認明莫禮智蘭花標
以別真偽或向本號取價
單察閱便知詳細
各大洋貨店皆有寄售
正舖在香港中環荷理活
道雅麗氏醫院對面開張
分局在省城雙門底聖教
書樓 莫禮智謹啟

中國通商銀行

敬啟者本銀行上年欽奉 上諭設立招集南本銀五百萬兩另
戶部撥存銀二百萬兩每年先收商本銀二百五十萬兩兩兩
附存銀一百萬兩先在上海設立總行並已在天津烟台
重慶漢口鎮江廣州等處設立分行茲又在香港設立分行定
於本月初一日開張交易將來各處通商省埠分行設至以
上已設分行各處凡有進出匯票電匯及附屬業務並有
儲蓄物業欲接撥銀兩一切交易妥當無誤阻滯之處倘有
富商股戶欲附附銀兩出入利息格外相就至期長短一切
諸事 玉到本行面議此佈
辛丑年 元月初一日
中國通商銀行大總理打啟

私煙賞格

啟者本行在日橫街開辦自一千八百八十年議集資本銀二千四百
萬員一買先取備本銀壹千八百萬員一預備本銀六百萬員另盈餘
積項銀八百三十萬員計現收備資本并盈餘積項合共銀二千六百三十萬
員正 總行設在橫街并分枝各行於 日本東京 神戶 長崎 北京
天津 牛莊 香港 孟買 英京倫敦 美國紐約 舊金山 檀
香山 法國利安等埠 經閱多年本行專做買賣匯兌附屬生理如蒙
顧本行支收各事定能快捷妥當公平不致延誤 貴商股戶附附本行利息列左
十二個月期週息五厘算
六個月期週息四厘算
三個月期週息三厘算
光緒廿七年 元月十一日
香港正金銀行代辦人謹啟

衛生藥酒

敬啟者香港廣州西關西門外一號門牌
西歷一千八百九十五年十一月八號批准 照督憲札
開辦一千八百九十八年十一月十八號註冊頭等章程
本園專權用衛生藥酒字號製酒發兌別人不得
冒效倘有冒效定必稟官究辦本園衛生藥酒材料精良
銷售南洋各埠久已馳名中外買者必須認本園字號
頭等魚目混珠貽害非淺本園開張在香港皇后大道
西門牌第六十五號另北吳源與南行代售此外并無
分枝別處 諸君光顧祈認明 玉照是荷
光緒廿五年 十月初九日
香港廣州西關西門外一號門牌
衛生藥酒園謹啟

告白

辛丑十月初八日鳳鳴店謹白

聲明

啟者香港文咸街前鳳鳴店
牌匾額店開設廿餘年并無
分枝別店所刻招牌匾額工
實料實歷久不變久為諸君
賞識惟近有無恥之徒冒
認本店分枝字號四出招攬
生意 貴客光顧祈認明
或至本店面商勿為所愚是
幸
辛丑十月初八日鳳鳴店謹白

威治

本公司現請會陰南先
生接理火燭燕梳之職
如蒙惠顧請祈與伊面
商或移玉至舊鴨咀街
十八號本分局面議亦
可價甚相宜此佈
光緒廿七年 辛丑年
九月廿八日 辛丑年
架刺威治燕梳理人
鄭和軒謹啟

架刺

本公司現請會陰南先
生接理火燭燕梳之職
如蒙惠顧請祈與伊面
商或移玉至舊鴨咀街
十八號本分局面議亦
可價甚相宜此佈
光緒廿七年 辛丑年
九月廿八日 辛丑年
架刺威治燕梳理人
鄭和軒謹啟

香港中環正和堂

竊以藥市不勝枚舉以應藥者之需
或序藥而成錄錄藥不辨上品中品下品良
醫難以奏功醫能察五氣五色五聲非良藥不
能速效至於不求地道而以偽藥冒真日覺升
而而假冒其為害尤有不可明言者也本堂
情殷濟世無邪玉之志切博施濟眾之目全
之術安設肆以貨藥惟利而使人獲益必豐
其材童叟無非實價不圖利利有和善井流泉
取微資聊效林林救世
乙未十一月十五日 本堂主人陳廣如謹白

妙製各款

啟者本公司開張以來西藥不
本棧上各等藥料用機器製
精製與別不同味與尋常清
經各埠商賈食利巨此誠
中國始創之秘品養生之良法多
不特可通口養顏而且生神助
諸君光顧請移玉至中環馬
五十三號國牌香港藥公司
辛丑年二月初九日 啟
香港藥公司謹啟

三才

本公司專辦土等堅固磚瓦
木料英坭欄杆木筒欄杆
式俱備并代理東西江公司
榮發行接辦外洋紅
依期不誤 貴客光顧
公道請到大道西門一百五
十號門牌本公司可也
光緒廿七年 二月十七日 啟
司理人余竹生謹啟

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

聲明

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

告白

啟者本店財源開設文武
廟前承刻招牌匾額多年向
各號號光顧歷有多年向
無分枝別店近恐有無恥
之徒冒認本店字號影射
招攬生意 各號號光顧
請認明真或移玉至本店
面商是所厚望 玉照
辛丑年 十月初八日
財源店謹白

脫患牙補刷口補刷耳醫
難難症齒習數年並學西
生凡西藥器具定即檢齊
船輪順馬西等六位醫師登
西世現在紅欄街市街門牌
按齒必愈藥水大樽銀式毫
所移玉光臨是荷 羊
馬鍾氏謹啟

人 收 貨

今未有人到來收取今將
左請應收領此貨之人即
收取幸勿再延
東利華呂宋烟并什物壹
箱 廣益呂宋烟壹箱
一千九百零一年三月十七
日 太古洋行謹啟

香港華字日報行情

辛丑年拾壹月初肆日禮拜五入口船頭列左

英國郵船名巴林布	由羊城到	招商局
法國快船名士地氏	由羊城到	招商局
英國火船名美富	由上海轉來雜貨	招商局
英國火船名泰生	由上海轉來雜貨	招商局
英國火船名福生	由羊城轉來雜貨	招商局
英國火船名寶利	由羊城轉來雜貨	招商局
英國火船名比刺士	由李華保星架坡轉來雜貨	太古洋行
英國火船名泰山	由賓角轉來雜貨	太古洋行
英國火船名梳生	由伊路轉來雜貨	太古洋行
美國火船名柯廉申	由打甘麻轉來雜貨	太古洋行
德國火船名三比亞	由威北星架坡轉來雜貨	太古洋行
日本火船名安平九	由福州廈門汕頭轉來雜貨	太古洋行
法國火船名施奧達	由上海轉來雜貨	太古洋行
奧國火船名柯士地厘亞	由神戶轉來雜貨	太古洋行
德國火船名地亞	由海防海口轉來雜貨	太古洋行
英國火船名黃埔	由上海轉來雜貨	太古洋行
那那火船名士加路	由暹羅轉來雜貨	太古洋行
英國火船名北山	由會安轉來雜貨	太古洋行
日本火船名埃天升路	由武治轉來雜貨	太古洋行
德國火船名北神	由宿務轉來雜貨	太古洋行
法國火船名海口	由北海轉來雜貨	太古洋行
德國火船名衣厘士	由羊城轉來雜貨	太古洋行
德國火船名蘇路北	由海防海口轉來雜貨	太古洋行
日本火船名香港丸	由舊金山日本上海轉來雜貨	太古洋行
英國火船名保定	由羊城轉來雜貨	太古洋行
英國火船名馬六甲	由倫敦星架坡轉來雜貨	太古洋行
法國郵船名施奧達	拾壹月初五日開往西貢石叻庇能哥林保	太古洋行
美國郵船名香港丸	拾壹月初五日開往日本檳香山舊金山等埠	太古洋行
德國郵船名千匿丁	拾壹月初五日開往星架坡庇能哥林保	太古洋行
美國郵船名迄拿	拾壹月初五日開往上海日本檳香山舊金山等埠	太古洋行
美國郵船名多力	拾壹月初五日開往上海日本檳香山舊金山等埠	太古洋行
往江門廿竹三水	火船東江 每逢單日往	廣運公司
往江門廿竹三水	火船長江 每逢單日往 雙日回	廣運公司
來往江門廿竹三水	火船香江 逢單日由港開行 雙日回港	輪船公司
往來澳門香港	火船恒安 晨早 柴點開 下午壹點開	政興公司
往來澳門香港	火船瑞安 晨早 柴點開 下午壹點開	天興公司
往海防	火船亞邊律 初陸早開行	源昌利
往星架坡庇能卡刺吉打哥林保	火船波美打 初陸上午	禮和洋行
往安南西貢	火船柯路士甸 初陸日下午開行	廣發公司
往上海	火船寶利 初陸日下午開行	招商局
往神戶橫濱城多厘些路駁到花風內地	火船九 初陸下午開	日本郵船
往小呂宋	火船刺洛 初陸日下午壹點開行	存地洋行
往神戶	火船江戶丸 初陸日開行	輪安公司
往烟台	火船烟地邊頓 初陸日開行	華商
往上海	火船永生 初陸日開行	太古洋行
往上海日本	火船烟打士 初陸日開行	太古洋行
往上海橫濱神戶	火船參里亞 初陸早開行	太古洋行
往汕頭	火船孫耀 初陸早開行	太古洋行
往汕頭廈門	火船海澄 初陸早開行	太古洋行
往安南西貢	火船馬利發 初陸早開行	太古洋行
往海防	火船流路北 初陸早開行	太古洋行
往海防	火船地亞 初陸早開行	太古洋行
往海口北海	火船海口 初陸早開行	太古洋行
往長崎神戶橫濱	火船邊高路 初陸早開行	太古洋行
往島對	火船丁卡刺 初陸早開行	太古洋行
往安南西貢	火船虎門 生東搭客 初陸早開行	太古洋行
往上海	火船榮生 初陸早開行	太古洋行
往上海日本	火船馬勒甲 初陸早開行	太古洋行
往上海日本	火船日本皇后 初陸早開行	太古洋行
往小呂宋	火船沙非路 初陸早開行	太古洋行
往小呂宋	火船金山 初陸早開行	太古洋行
往星架坡庇能卡刺吉打哥林保	火船地厘士 初陸早開行	太古洋行
往烟台	火船泰宇 初陸早開行	太古洋行
往安南西貢	火船西貢 初陸早開行	太古洋行
往廈門星架坡庇能	火船建福建 初陸早開行	太古洋行
往廈門石叻庇能	火船建遠 初陸早開行	太古洋行
往日本城多利打甘麻	火船北嶺 初陸早開行	太古洋行
往李華保	火船埃臣 初陸早開行	太古洋行
往長崎海參威	火船得富利 初陸早開行	太古洋行
往橫濱神戶	火船亨利華利 初陸早開行	太古洋行
往米	火船和泉丸 初陸早開行	太古洋行
往長崎神戶橫濱	火船八峰丸 初陸早開行	太古洋行
往鎮江	火船黃埔 初陸早開行	太古洋行
往廈門星架坡	火船豐盛 初陸早開行	太古洋行
往英京	火船結連 初陸早開行	太古洋行
往伊路宿務	火船蘭封 初陸早開行	太古洋行

往三仔冷四厘發○火船姓勝
往神戶橫濱○火船河內丸
往島約○火船連諾士
往汕頭廈門淡水○火船大仁丸
往日本域多利打甘蔞○火船打甘蔞
往上海○火船邊登路
往英京○火船加刺高士
往三仔冷西水○火船寶邊
往域多利碎倫舊金山○火船烟打威
往星架坡哥林步碎息馬些路倫敦曼
往他士參島湯士威路庇厘士演露梨
往日本域多利打甘蔞○火船域多厘
往舊金山○火船華利
往日本域多利溫樓華○火船他打

衣布林沽十號孟米紗五十包
又沽十號孟米紗五十包
又沽十號孟米紗五十包
又沽廿號孟米紗五十包
又沽廿號孟米紗五十包
移行沽廿號孟米紗五十包
又沽廿號孟米紗五十包
又沽廿號孟米紗五十包
又沽廿號孟米紗五十包
又沽廿號孟米紗五十包
又十二號孟米紗五十包
又十二號孟米紗五十包
新沙官沽十號孟米紗五十包
又沽十號孟米紗五十包
又沽十二號孟米紗五十包
又沽十二號孟米紗五十包

金豐裕沽白米玉手摺担 三員六四
一號上車扑四手摺 三員零八
白米碎四五百担 二員三七
廣南隆沽軟柿四十件 二兩七錢
又沽花生二百包 五員八毫
又沽白果五十包 五員八毫
又沽河口絲五件 七兩八錢
信亨號沽蠟燭二十件 廿五員五
又沽方白臘卅包 十八員五
順全昌沽粉麵五十包 十二員五
又沽米頭一十包 四十四元
廣萬和沽粉麵二十包 一十二員五
又沽中毛支六件 廿八員五
省城米市平淡

初拾日開行	太古洋行
初拾日開行	日本郵船
拾壹日開行	天祥洋行
拾貳日開行	三井洋行
拾壹日開行	天祥洋行
拾壹日開行	鐵行公司
拾肆日開行	太古洋行
拾五日開行	太古洋行
拾陸日開行	今玆
○若狹丸 拾柒天明開	日本郵船
利作○熊野丸 拾柒正午	日本郵船
拾柒日開行	天祥洋行
貳拾日開行	太古洋行
拾貳月貳拾日正午開行	昌興公司
八十七員	本
八十八員五	本
八十九員五	本
一百零三員五	本
一百零二員五	本
一百一十員	本
一百一十八員	本
一百零四員	本
一百零一員	本
九十三員五	本
九十三員	本
八十八員	本
八十四員	本
八十九員	本
九十二員五	本
中車朴千三担	二員九五
中車朴千二担	二員九六
朴米碓百四担	二員五毫
又沽蝦米十件	二十八員
又沽粉籬廿包	一十二員
又沽粉九廿包	廿員零一
又沽冬菇四件	百零五員
又沽珠九廿包	二十員
又沽孔九十包	廿五員五
又沽烙餅十件	八十四員
又沽太銀五件	百十五員
又沽排尤十包	廿一員八
又沽蝦米十件	廿二員五

- 新公烟價玖百叁拾貳員五
- 新姑烟價玖百叁拾貳員五
- 舊公烟價玖百五拾五員
- 現年新白皮烟價捌百玖拾員

- 壹冬白孩百壹拾員
- 貳冬白孩百肆拾員
- 舊姑烟價無存
- 舊年新白皮孩百壹拾員

光緒廿柒年拾壹月初肆日
英京電單壹壹零零陸式五
銀行買入英單匯水壹壹零式五
法京即單貳貳式五
勞卑電單壹百叁拾柒員柒五
仰江壹百叁拾柒員柒五
小呂宋每千加米貳拾員
呂宋壹捌金每員捌員貳式
檳榔即單每千加米壹百員
舊金山即單肆拾五員
紐約陸拾日期單肆拾五員捌柒
怡和黃金每兩五拾陸員壹
華字號黃金每兩五拾五員叁五
錫汶大金每員肆拾肆員貳肆
生銀每百兩加水捌兩柒
光英每千加米捌員五
省報 勝單每百兩加水捌兩肆
匯單每千員加水柒員玖
省報于每百員低水壹員肆式

陸上午金銀各價行情

英京即期匯水壹毫壹分
英國銀價式五釐茲柴五
法京四月期單式茲五五
勞卑即期壹百茲柏捌員
星架坡每千平換
呂宋式壹五金每員拾員零
上海電單柒茲叁柒五
舊金山電單肆拾肆員捌柒
紐約即單肆拾五員
女金 雪金每員拾員捌
玖玖五員金每兩五拾五員
玖捌係金每兩五拾肆員
紋銀百每兩加水柒兩捌
舊銀每千低水五員
核花每千低水壹員五
原故銀每百兩加水捌兩
銀紙每千員加水五員
水銀每相壹百捌拾員

音 電 順 船

○天祥洋行火船名督阿頭乎初肆日由橫濱開行往打甘麻
○天祥洋行火船名地克列拾月初捌日由打甘麻開行取道暹羅來港
○天祥洋行火船名域多利拾月拾壹日由打甘麻開行經日本來港
○天祥洋行火船名柯康比拾月廿貳日由橫濱開行來港
○昌興公司火船名越拿皇后拾月廿貳日由暹哥華開行來港
○順昌洋行火船名烟打威利拾月廿五日由橫濱開行經神戶武治來港
○順昌洋行火船名烟打布刺拾月廿陸日由破倫開行經日本來港
○恒盛昌火船名章福建拾月廿陸日由星架波開行取道海口來港
○日本郵船火船名和泉九拾月廿柒日由神戶開行取道廈門上海約初五到
○勃行公司火船名邊高路拾月廿柒日由星架波開行來港
○舊沙宜行火船名舊鴨加拾月叁拾日由星架波開行來港
○日本郵船廣島丸拾月叁拾日由孟買開行取道哥林保石叻約拾捌日到港
○波甸公司火船名北嶺初壹日由星架波開行約初柒日到港

光緒廿陸年拾壹月初陸日 訖概由香港轉字日報電刊

[illegible]

英壹千九百零壹年十月十號

管式五
不五
工五
員
市員零越式
工
員樹架五
員樹
相五員隨
牌員聯五
胡
五
提兩堂
員
員
來港
港
港
治來港
港
港
港
上海約初五
日始擲日到
字日報電

准拾壹月十七日正午開行
貴客如欲搭船附貨者請至本公司面議
日本郵船公司

濱再次到德香山直往舊金山
 水床圖一概妥當茲將附搭大船往各埠客位銀列下
 往長崎每位銀一十二元
 往橫濱每位銀一十五元
 往上海每位銀八大元
 往神戶每位銀一十五元
 往舊金山每位 男客壹百員 女客壹百壹拾員
 往舊金山每位 男客壹百員 女客壹百壹拾員
 本公司就接載搭客往歐洲各國及大呂宋開拿打等埠凡往歐洲麥西哥
 及南北美洲各內埠可由火車到者則由火車載往溫頭號二號船位及轉載
 船車均有一定價值請到中國海倫干諾大道第四號本公司詢問便悉如有
 貨物寄往橫濱日本各埠舊金山舊金山及美國各內埠布路非 巴拿牙
 庇老等埠本公司俱有船駛載到埠妥當無誤凡附貨物必須船末同行首一
 日下午四點鐘在船務清通則不收小件包箱等物亦同日五點鐘在本公司
 寫字樓驗收凡各小物件必要寫明收貨人同牌地步內載何貨物價值若干
 至貨物寄美國內地及舊金山大呂宋等埠本公司要取報稅單對寄舊金山
 及舊金山大埠稅關查驗
 光緒 廿六年 五月 廿六日
 代理東西輪船公司 司理人溫保連謹啟
 花旗輪船公司 代理東洋汽船公司

11-11-11

山東永泰隆商號

法接生保養
啟者氏日前在港多年蒙 貴地仁人君子
臣士醫諸醫生提拔接生經驗亦有十餘載矣
屢蒙紳商多延往遇無不穩妥均皆讚美如何
君曉生梁君曉生鄭君植生等亦有惠顧氏常
存濟世之心並有嬰兒月內諸症藥料及驚風
散 諸君欲求接生保養者祈至中環榮華里
十九號門牌樓下便是特此佈聞
光緒廿七年 三月 十八日 李士顯
蔡氏謹啟

和新巴利是油

光板靚滑價甚相宜

光平

馮壽瑞	車茂軒	黃曜華	陳進祥	潘翹彥	潘陰泉	陳鳳台
洪孝充	鄭潤敬	鄭鏡堂	李瑞廷	傅翼騰	李遠	馬應彪
吳東啟	陳斗垣	潘蘭史	何星儔	張潤生	許金德	馮錦榮
鍾純砥	陳卓卿	馮香泉	陳堯軒	吳廣南	莫文賜	文廣田
劉錦清	鄺文衆	區應圖	許順村	李煜堂	李子照	黃雨村
何夢樸	李希遂	賴文山	鄧蘭谷	蕭竹居	莫藻泉	霍鑑泉
關俊臣	陳愛亭	劉醴泉	黃麗生	黃裔生	梁培之	吳聘三

初 司徒俊渠 黃祿家 朱孔揚
初 體實桂 ○置地建造勳辦值理芳名列
登 簡殿卿 喜嘉理 溫清溪 任作君 黃瑞堂
亭 潘衍塢 莫禮智 黃棣芳 伍長慶
初 容子穆 羅毓生 何夢華 譚庭章 陳有禹
楊植生協戎 曾嵩震 溫松秀 黃少泉 司徒柱臣
光緒辛丑年 九月 學 報館三樓
吉日啟 發售

義堂告白

盧佐臣翁周少岐翁王吉如翁
三位接理惟是前之捐款獲息無
多支用浩繁入不敷出萬望各
梓友經已匯捐之欸早日交到俾
安金山庄登回收條前未捐登者
希爲踴躍來助俾得悉購久遠是
所切禱

辛丑四月初四日 東義堂謹啓

記

移玉至中環興隆生
門牌第十四號面商
可也此佈

庚子年
六月初四日
中環興隆街義記

會芳園新張

在昔旗亭畫壁傳千古之美談曲水流觴亦一時之盛事白
送酒紅袖當爐佳士賞心雅人深致今古有同情也茲我會芳
園者占香海天一角拓石塘酒地數畝尋常春色村評香花
襲襲春容露曉桃葉蘼分不須拾級重樓樓閣主賓正
晤言一室而况廚師珍錯味列中西烹調既得精思略爽皆臻
上品飛觴醉月碧玉堪携妙舞臨風紫雲可喚誠游目聘懷之
所消賞心樂事之區伏冀諸君或公餘暇或忙裏偷閒領北
海之清樽繼東山之逸興輕車惠顧吸百川慨解杖頭倒履權
白迎開三徑不勝翹盼
辛丑小春吉旦
會芳園主人謹啟

請
名充當通事及翻譯之職如有欲
充此職者祈親筆用西文修函交
本寫字樓收入敘明現在何處僱
工及現受工金幾何如有存書當
抄錄備覽如本律師欲見其人當
函知請到本寫字樓面商此佈
一千九百零一年
十一月七號
吳憲衙門內尼士及寶利律師啟

趙學先生向遊學於歐美各國曾在美國
阿力根專門醫學堂肄習西醫有年畢業
時考列高等並經美國學院給予醫學
才文憑准出問世復在紐約新嘉士加
醫院助理醫政歷練多年所治各症極有
把握先生到港現寓中環士丹利街門牌
三十號樓下特登報章俾延診者知所
津焉
辛丑年十月初二日
盧芝田 吳聘三 陳天申 徐善堂 全啟
黃竹友 張聯田 吳東 李健堂

佛蘭西
芝蘭
應平
安油
此藥乃由名醫精製而成專治一切皮膚病如疥癩濕毒等症
功效如神凡患此症者請速購用一試便知其妙
每瓶售價大洋二角
總發行所 廣州西關第十甫路
分發行所 香港中環士丹利街門牌三十號樓下

廣濟源

本公司總局在安南堤岸廣東街門牌四
十一號廣濟源內承辦該境治屬六省及
其接辦金邊等處商務利權按址分設
子廠發賣鹽如蒙 殷商賜顧運生
鹽出口免稅價亦便宜至本公司總局
面商總辦人李卓卓或向香港上環永樂
西街門牌一百八十二號廣濟源內李
初安訂交易皆可
光緒廿七年歲次辛丑 元月十六日
安南堤岸廣濟源總局公司總局謹啟

福安
啟者本公司實備資本銀一百
萬員專保各通商口岸輪船
之虞倘有失慎賠償快捷規矩
安善 諸君光顧請至德輔道
門牌一百二十三號本公司
寫字樓是荷此佈
光緒廿七年 正月 初五日
正司理人 吳秀生 謹啟
副司理人 余竹生 謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

威林寶路

啟者本公司常備各種男女洋衣
洋綢并傢私器具等物以為家中
鋪陳如荷諸君枉駕到本公司無
論能否購去或到遊覽本公司影
件亦欣然接待本公司備備備人
華人專在店中招呼買客凡取物
觀看或詢問價值均以實告知又
必以上等貨物交客俾自酌買
光緒二十七年八月二十八日
寶路有限公司謹啟

洋面
啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

成比打

啟者本公司常備各種男女洋衣
洋綢并傢私器具等物以為家中
鋪陳如荷諸君枉駕到本公司無
論能否購去或到遊覽本公司影
件亦欣然接待本公司備備備人
華人專在店中招呼買客凡取物
觀看或詢問價值均以實告知又
必以上等貨物交客俾自酌買
光緒二十七年八月二十八日
寶路有限公司謹啟

洋面
啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

安公司

啟者本公司常備各種男女洋衣
洋綢并傢私器具等物以為家中
鋪陳如荷諸君枉駕到本公司無
論能否購去或到遊覽本公司影
件亦欣然接待本公司備備備人
華人專在店中招呼買客凡取物
觀看或詢問價值均以實告知又
必以上等貨物交客俾自酌買
光緒二十七年八月二十八日
寶路有限公司謹啟

洋面
啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

影相
藥料乾片
器具價錢
格外相宜
香港中環大馬路
十七號廣利祥啟
大月十七日

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

司公施
啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟

新
西營盤第三街新
萬
啟者本庄特延名工監督精製上等正綠荳粉東國
生糯米粉雪白粉粉新與粉心龍門切粉澄麵粉局
安
啟者本公司貨倉建在石塘咀海坡一百九
十九號地門前近海倉內通風儲藏固
安架出入尤為利便如過期期超期隨時
瑞記
瑞記
啟者本公司實備資本銀一百萬員專保
船本公司買受及由祖家派來快捷輪船一艘名福安目下常川
往來上海香港省城城上配置客貨艙位呼茶水便富附貨利
便歷蒙各 客商光顧素皆安妥而本公司今另有輪船三艘專往
派由上海常川往來漢口鎮江及長江等埠另有輪船三艘專往
膠州烟台天津各埠每半載日一期已上各埠各貨物本公司由
港隨時均能包攬運到準水脚相宜統交上海香港省城城臣燕
洋行代理 實欲欲付貨轉者請至本港上環大馬路廣濟源
梳分局詳議玉泉面議是荷特此奉 聞
光緒二十七年九月十五日廣濟源公司代理人譚玉泉謹啟